

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 107 (1981)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Des décennies de succès dans la fabrication de robinetterie sanitaire - voilà la meilleure preuve d'efficacité.

NUSSBAUM fabrique depuis 75 ans de la robinetterie sanitaire pour réduire la pression, régler le débit, arrêter et distribuer de l'eau. Par exemple:

**NUSSBAUM**  
**Stop silent**



STOP SILENT, le système anti-reflux éprouvé à faible perte de pression. Il est utilisé avec grand succès dans les installations d'eau et de gaz, dans les laboratoires, dans l'industrie ainsi que l'appareillage. Les systèmes anti-reflux STOP SILENT peuvent être montés dans toutes les positions.

Pour tous vos problèmes de robinetterie, consultez NUSSBAUM!

# NUSSBAUM

R. Nussbaum SA  
Fonderie et  
robinetterie

8045 Zurich  
Eichstrasse 23  
Téléphone 01/35 33 93

4600 Olten I  
Martin-Disteli-Strasse 26  
Téléphone 062/21 33 33

4005 Bâle  
Hammerstrasse 174  
Téléphone 061/32 96 06

1000 Lausanne 7  
12, chemin des Avelines  
Téléphone 021/36 61 47

## Coupon

Veuillez nous remettre votre documentation sur le système anti-reflux **Stop silent**

IAS 81

Nous désirons recevoir la visite de votre représentant sans engagement de notre part

Maison:

Adresse:

Personne compétente:

Date:

Signature:

A adresser à:

R. NUSSBAUM SA, Robinetterie  
Martin-Disteli-Strasse 26, 4600 Olten

# DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Extraits d'articles de revues suisses et étrangères reçus par « Ingénieurs et architectes suisses » et déposées à la Bibliothèque de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, Dorigny, tél. 021/47 11 11, où elles peuvent être consultées. Adr. post. Case postale, 1015 Lausanne.

N. B. — L'indice figurant en tête et à droite de chaque extrait est celui de la « Classification décimale universelle ».

## Sciences pures

### IAS 7181

532.54

*Analyse à éléments finis du mouvement de filtrage de fluides multiphasés.*

R. W. LEWIS.

L'Energia elettrica, vol. 57, n° 10/1980, p. 465-471, 9 fig.

On présente un modèle mathématique pour la simulation de l'écoulement dans les milieux poreux de fluides multiphasés non miscibles. L'article illustre l'application et les avantages de la méthode des éléments finis par rapport à celles traditionnelles des différences finies.

Le modèle est particulisé pour l'application au domaine du pétrole, en présentant toutefois plusieurs analogies avec les problèmes propres à d'autres domaines de la technique, en particulier l'écoulement des fluides biphasés eau-vapeur dans les réservoirs géothermiques.

## Matériaux, Energie

### IAS 7182

620.19

*Dégradations superficielles des liaisons mécaniques en régime vibratoire.*

M. MOREAU, A. MAETZ, P. DEYBER.

Matériaux et techniques, 68<sup>e</sup> année, n° 8-9/1980,

p. 331-337, 19 fig., 1 tabl.

Dans cette étude, les auteurs se sont attachés à préciser la notion de « fretting » afin de combler les lacunes de la terminologie courante et de mieux comprendre le phénomène. L'analyse du comportement des zones interfaciales a été effectuée à l'aide d'un modèle rhéologique du contact dynamique des liaisons mécaniques.

Selon la nature de la sollicitation et l'intensité de la pression de contact, deux effets fondamentaux se produisent:

- oxydation par corrosion sèche (« fretting corrosion ») avec évolution du phénomène au contact métal-oxyde;
- fatigue par plastification superficielle en relation avec l'accommodation des surfaces.

Le concept du « tribocontact vibrant » conduit à l'élaboration de deux schémas phénoménologiques, illustrés par des exemples industriels.

## Mécanique appliquée

### IAS 7183

621.65

*Aménagements hydro-électriques à accumulation par pompage. Expériences d'exploitation.*

F. BERIZZI, G. RIELLO, G. ROSSI.

L'Energia elettrica, vol. 57, n° 10/1980, p. 494-514, 12 fig., 14 tabl.

Après une brève description des principales caractéristiques de trois des plus importantes installations actuellement en service en Italie, on en examine le fonctionnement dès la mise en service et jusqu'en décembre 1979.

Pour chaque installation, on étudie les différents problèmes qui ont influencé la disponibilité ainsi que les mesures d'entretien nécessaires à en assurer le bon fonctionnement.

## Electrotechnique

### IAS 7184

621.316

*Protection de distance multisystème type LZ96 pour réseaux à haute et très haute tension.*

W. KOLBE, F. ILAR, G. BACCHINI.

Revue Brown Boveri, tome 67, n° 10/1980, p. 599-607, 13 fig.

L'utilisation de l'électronique moderne permet de réaliser des performances techniques élargies, une fiabilité plus élevée et une meilleure maniabilité, dans les dispositifs compacts de protection de construction claire. Dans le nouveau système de protection BBC Modures, l'expérience acquise pendant de nombreuses années de technique de protection, avec des éléments de technologie avancée, s'est traduite par un système de haute technicité.

La protection de distance multisystème de la gamme Modures est un exemple de ce développement. L'article présente cette nouvelle protection, ses caractéristiques principales et son principe de fonctionnement.

## Electrotechnique

### IAS 7185

621.315

*Montage du câble coaxial.*

E. COËNDRET.

Bull. tech. PTT, 58<sup>e</sup> année, n° 12/1980, p. 458-465, 19 fig.

Lors de la construction du tunnel routier du Saint-Gothard, les PTT ont posé un tronçon important d'une future liaison par câble interurbain qui reliera Zurich à Lugano. D'ici à l'implantation définitive des autres sections, ce câble à 12 tubes remplacera l'ancien câble à 4 paires de l'artère nord-sud existante, câble mis hors service en raison de la réfection du tunnel ferroviaire. Les conditions particulières apparues lors du montage et les solutions trouvées sont exposées. De plus, l'auteur décrit le câble à gaine ondulée en aluminium utilisé pour la première fois, la nouvelle technique d'épissage applicable aux systèmes à large bande  $\geq 60$  MHz, les importants travaux de mesure, ainsi que les valeurs limites nécessaires à ce genre de liaison.

### IAS 7186

621.315

*Services radioélectriques*

H. R. MEYER.

Bull. techn. PTT, 58<sup>e</sup> année, n° 12/1980, p. 466-480, 22 fig., 2 tabl.

L'article décrit la construction et la mise en service de la plus grande installation de services radioélectriques pour les tunnels, réalisée dans le tunnel routier du Saint-Gothard, sur la base des documents de planification mis au point par la Division des recherches et du développement de la direction générale de l'entreprise des PTT. Par la même occasion, on évoque certains problèmes pouvant apparaître à la suite de la connexion en série de 24 amplificateurs à large bande.

### IAS 7187

621.316

*Réflexions sur l'établissement d'un programme de délestage.*

P. HARRISON.

Revue Brown Boveri, tome 67, n° 10/1980, p. 593-598, 6 fig.

L'article décrit une méthode d'établissement de programme qui diffère de celle utilisée jusqu'ici par le fait qu'elle ramène la fréquence du réseau au voisinage de sa valeur nominale. Le danger que la fréquence pourrait se stabiliser à une valeur inférieure est d'une importance secondaire. L'article décrit une protection de réserve permettant d'éviter également ce cas.

### IAS 7188

621.314

*Convertisseurs statiques de fréquence pour entraînements à vitesse variable.*

V. SUCHANEK, D. WALLSTEIN.

Revue Brown Boveri, tome 67, n° 10/1980, p. 577-583, 7 fig.

Grâce aux progrès de l'électronique de puissance, les entraînements triphasés alimentés par convertisseurs statiques ont pris de l'importance et sont utilisés avec succès dans les domaines les plus divers. L'article décrit les avantages et les principaux montages de ces entraînements triphasés à vitesse variable et indique des possibilités d'application nouvelles pour les moteurs triphasés. Il se termine par la description des exécutions typiques des constructions de convertisseurs statiques BBC dans le domaine des grandes puissances.

## Construction, Architecture

### IAS 7189

693.5

*Analyse dynamique de structures en béton armé à l'aide d'éléments finis.*

C. MEYER.

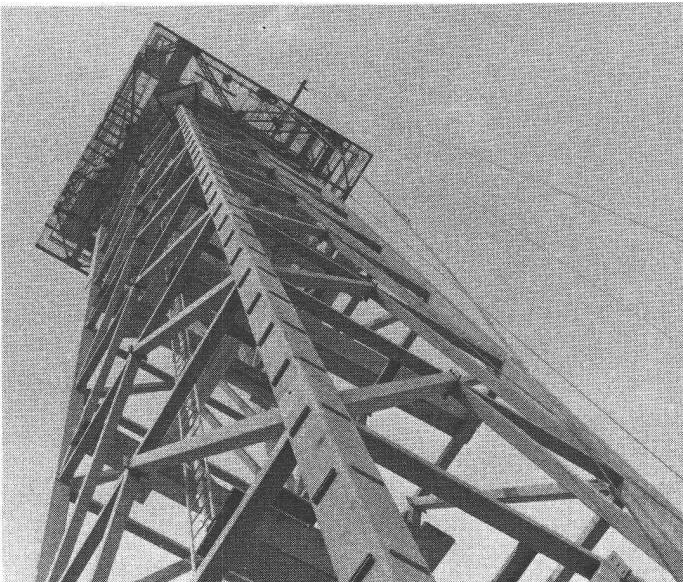
IABSE Colloquium Delft 1981, vol. 33, p. 65-84, 9 fig.

Cet article résume l'état actuel des connaissances sur les éléments finis et autres méthodes numériques appliquées aux structures en béton armé soumises à des charges dynamiques. Les différentes origines de ces charges sont établies. Un bref exposé des effets de la vitesse de déformation sur les propriétés des matériaux est présenté. Le comportement des poutres en béton armé soumises à un cycle de charges et quelques modèles mathématiques destinés à la simulation du comportement sont discutés. La dernière partie traite de quelques méthodes d'analyse dynamique.

# L'exemple typique d'une charpente métallique Geilinger:

La charpente métallique reste la meilleure solution à bien des problèmes de construction: l'économie et l'adaptabilité sont des arguments de poids!

En tant que charpentier métallique, Geilinger vous fait profiter de l'expérience de plusieurs générations, dans les petites constructions comme dans les grands ouvrages. Les charpentes Geilinger sont soigneusement étudiées, fabriquées dans nos ateliers modernes d'Yvonand et de Bülach, et posées par nos monteurs expérimentés, aussi bien en Suisse qu'à l'étranger. Une charpente Geilinger vous assure la qualité, fruit de l'expérience et d'une connaissance professionnelle approfondie.



## Relais Télévision

Maître de l'ouvrage: SIE - RENENS, rte Savonnerie 1, 1020 Renens  
Ingénieur et architecte: M. Boubaker, ing. EPFL/SIA, rue Verdeaux 14, 1020 Renens  
Caractéristiques principales: hauteur 50 m, section 5 x 5 m, profils en tube carré, ossature 45 t

## GEILINGER

Entreprise d'ingénierie et de constructions métalliques

Geilinger SA  
1462 Yvonand, Ch. des Cerisiers  
Tél. 024 31 17 31, Télex 25981

Basel, Bern, Bülach,  
Elgg, Menziken, St. Gallen,  
Winterthur, Yvonand

B269

## Werner Maag AG, Zeltweg 44



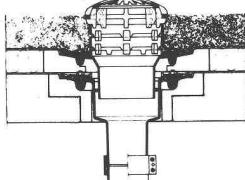
8032 Zurich, Tél. 01/251 7580/81  
Télex 58675

## WM — La technique d'évacuation des eaux usées

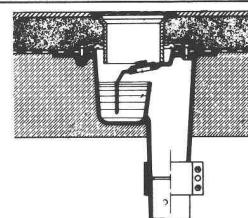
### 1. Garniture d'écoulement en fonte pour toiture, PASSAVANT

en une ou deux parties, réglable en hauteur avec anneaux de surélevation, grille sphérique, ou plate, ronde ou carrée, praticable, ou résistant au trafic lourd. Pourvue, non seulement d'une surface de collage, mais avec en plus, d'une bride de fixation assurant une liaison très résistante. Approuvé IKP.

1



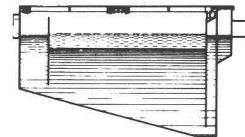
2



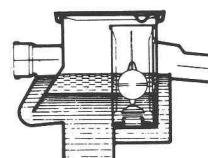
### 3. Séparateur à graisse PASSAVANT

approuvé IKP. Livrable: en fonte, en acier, GFK, en béton armé, capacité de 2 à 40 l/s. Egalement livrable avec dispositif de rinçage et de vidange automatique.

3



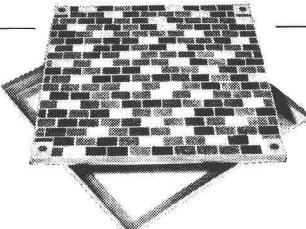
4



### 4. Séparateur à huile et à essence PASSAVANT

Capacité: de 0.5 à 500 l/s, approuvé IKP. Livrable en fonte, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme contre le débordement. Epuration ultérieure par un filtre à base de charbon actif.

5



### 5. Recouvrement en ALUMINIUM

pour regards ou puits de contrôle avec revêtement supérieur à choix, belle apparence, faible poids, prix avantageux. Exécution normale, ou étanche à l'eau et aux gaz. Egalement livrable avec couvercle en forte tôle de fer striée.

SWISSBAU 81  
hall 23, stand 575,  
du 24.2 au 1.3.81.

Nous nous réjouissons de votre visite.

**Une affaire  
intéressante pour  
ceux qui sont  
conscients des  
problèmes d'énergie**

# **Sarna à la Swissbau 81 à Bâle**

**du 24 février au 1er mars 1981  
stand 241, halle 24**

**Nous vous montrons:**

- **Etanchement** des toits plats au moyen du Sarnafil, avec isolation thermique complémentaire
- **Sous-toiture** SarnaRoof pour toits en pente
- **Isolation extérieure des façades**  
Sarna-Granol
- **Etanchement en génie civil** (protection de l'environnement) au moyen du Sarnafil



**Sarna**

*Sarna Plastiques SA*

35, Chemin de Bonne Espérance  
1006 Lausanne/Suisse  
Téléphone 021 29 54 13



Une visite au  
stand Sarna 241  
s'impose!

## **COMMUNE DE PRILLY**

### **Résultats du concours d'architecture**

organisé par la Commune de Prilly concernant l'étude d'un

### **complexe scolaire «En Corminjoz»**

comprenant une salle omnisport, des locaux pour la protection civile et le Service de Police, ainsi qu'un quartier d'habitation.

A l'issue du premier degré, qui a enregistré la participation de 22 concurrents, le jury a retenu 6 projets dont les auteurs ont été invités à poursuivre l'étude. Après délibérations et jugement, il a décidé de répartir le montant des prix du premier degré en parts égales, soit **Fr. 10 000.— chacun**, et d'attribuer les prix du deuxième degré selon le classement suivant:

1<sup>er</sup> prix: **Fr. 15 000.—**

à M. Fonso Boschetti, Epalinges  
(collaborateurs: MM. E. Longobardi, M. Wagner  
et F. Wintermark);

2<sup>e</sup> prix: **Fr. 12 000.—**

à Plarel — M. Jacques Dumas, Lausanne  
(collaboratrice: M<sup>me</sup> Monique Rossier);

3<sup>e</sup> prix: **Fr. 8500.—**

à MM. Glauser et Vuilleumier, Lausanne  
(collaboratrice: M<sup>me</sup> Nadine Buol);

4<sup>e</sup> prix: **Fr. 7500.—**

à MM. Patrick Mestelan et Bernard Gachet,  
Lausanne (collaborateur: M. Michel Enderli);

5<sup>e</sup> prix: **Fr. 6500.—**

à M. Werner Leupin, Saint-Sulpice;

6<sup>e</sup> prix: **Fr. 5500.—**

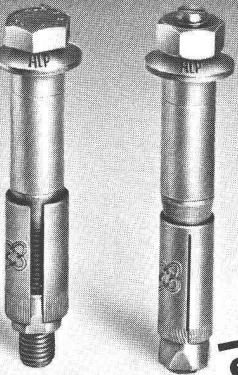
à MM. Jean-Pierre Borgeaud et Roland Mosimann, Pully (collaborateur: M. Bruno Martin; conseiller pour les aménagements extérieurs: M. André Gigon, sculpteur).

Le jury n'a pas estimé opportun de procéder à des achats.

L'ensemble des projets présentés au concours seront exposés à la grande salle de Prilly **du 12 au 24 février 1981**, entre 16 h. et 19 h. du lundi au vendredi, et entre 9 h. et 12 h. le samedi.

L'exposition est publique et la population est cordialement invitée à la visiter.

La Municipalité



**expérience** ELF  
fixations rationnelles

La sécurité dans la fixation de charge

**LEBIC®**

**tampon de sécurité**  
Brevet suisse et étranger

... maximum de sécurité pour les personnes et les installations. Des bases de calcul claires pour les praticiens et ingénieurs sur les charges admises. Téléphonez-nous, car de nos jours, la sécurité peut se calculer!

**Egli, Fischer Zurich**  
Egli, Fischer & Cie SA, Dépt technique de fixations  
Gotthardstrasse 6, 8022 Zurich, téléphone 01/202 02 93  
Bureau de vente Genève  
18, rue Caroubiers, 1227 Carouge, téléphone 022/421 255

B439 SWISSBAU 81 : Halle 31, stand 431

**famaflor**

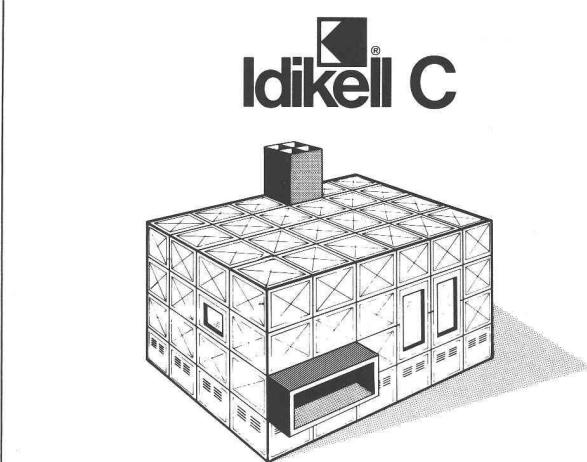
- Sol plastique sans joint à base de résine époxyde, à haute résistance mécanique et chimique
- antidérapant étanche à l'eau, huile, graisse anti-poussière facile à l'entretien
- Revêtement pour industries légères, laboratoires et bureaux
- Revêtement pour industries lourdes, entrepôts et garages
- Remise en état de fonds défectueux

**1006 LAUSANNE**

ch. de Meillerie 6 Ø (021) 22 98 32/33

Succursale Genève  
Chemin des Semailles 38,  
1212 Grand-Lancy (GE)  
Téléphone (022) 94 77 55

B157



**Voici une cabine qui protège du bruit ou qui le laisse à l'extérieur.**

Les cabines Idikell C de construction métallique robuste ont une performance acoustique élevée. Grâce au système modulaire, elles peuvent être adaptées à des machines et installations les plus variées.

**Exemples d'emploi des Idikell C:**

Cabine machine C22

Pour encapsuler des presses, compresseurs, ventilateurs, bancs d'essai, etc.

Cabine de repos C31

Stands de contrôle, bureaux de travail, salles de repos dans les halls de production.

Idikell C100

Cabines insonorisantes pour soudeuses à ultra-sons.

Si vous désirez être renseignés davantage sur ces produits et leurs possibilités d'utilisation, veuillez simplement nous téléphoner.

B318

**Siegfried Keller SA**  
Compétent dans l'insonorisation  
8306 Brüttisellen  
Téléphone 01/833 02 81  
Télécopie 57174

 une activité Unikeller

**stopsol**

**GLACE REFLECHISSANTE  
NEUTRE**  
ESTHÉTIQUE - AVANTAGEUX - EFFICACE

**ASSEMBLAGE  
EN VITRAGE ISOLANT  
PAR LES FABRICANTS  
SUISSES**

UN PRODUIT DE GLAVERBEL, BELGIQUE

**stopsol**

CRYSTAL SA  
8753 MOLLIS  
058 / 34 36 36

B655

## Mur de soutènement Mur de revêtement Mur anti-bruit végétalisé

Intégration harmonieuse à l'environnement avec la solution maintes fois éprouvée



Croissance de la végétation et absorption phonique excellentes.  
Construction massive par éléments de béton de 1 à 2,5 t garantissant la stabilité des murs, même de grande hauteur.

Exécution par les entreprises locales.

IGECO SA, 1163 Etoy  
Téléphone 021/76 32 72

SWISSBAU  
Halle 51, stand 425

B654

éditions  
procédés typo-offset-ibm  
reliures à anneaux  
wiro-mulco

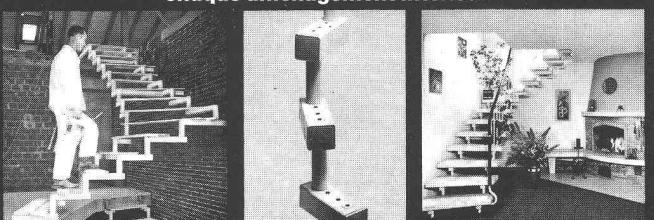
## Imprimerie La Concorde

1066 Epalinges  
ch. des Croisettes 6  
tél. (021) 33 31 41

B79

## Les escaliers EU l'emportent !

Ils s'intègrent à chaque construction  
et donnent une note à la fois esthétique et fonctionnelle à  
chaque aménagement intérieur.



HEAG AG, Treppenfabrik



ERNST  
3302 Moosseedorf  
Tél. (031) 85 18 80

B667



**SOPRALEN®**

Lés d'étanchéité à base de  
bitume d'élastomère

pour étanchéité des **toitures plates**  
**des ponts et tunnels**

**des constructions souterraines**

**Asphalt  
Emulsion AG**  
Zentralstrasse 19  
8953 Dietikon  
Tél. (01) 740 72 72

SWISSBAU, HALLE 23, STAND 631

Fabrication — Conseil — Vente — Exécution — Documentation

**MOBATEC** FIXATION DES ÉLÉMENS EN BÉTON

pour éléments placages, acrotères, allèges  
pour parapets de balcon, bacs à fleurs  
pour éléments sandwich, avec/sans vide ventilé

toujours idéale avec **rimeda** en acier inoxydable

**LE BEAU BÉTON ARCHITECTONIQUE**

gris est démodé, nous sommes pour un béton qui est décoratif et riche en couleurs par

**SUISS BAU 81**

Visitez-nous à la **BAUCHEMIE U. ANKERTECHNIK**  
à Bâle du 24.2 au 1.3.1981  
Halle 24, stand 531

**MOBATEC AG**  
CH-5430 WETTINGEN

Bauchemie u. Ankertechnik  
Telefon 056 26 04 53

Bureau d'ingénieurs spécialisé dans le domaine routier, possédant un laboratoire et un important équipement en appareils modernes d'essais routiers, engagerait

# **ingénieur civil EPF**

ayant un réel intérêt pour les problèmes techniques liés à la construction et à l'entretien des routes.

Une expérience de quelques années dans notre secteur d'activité est souhaitable, mais pas indispensable.

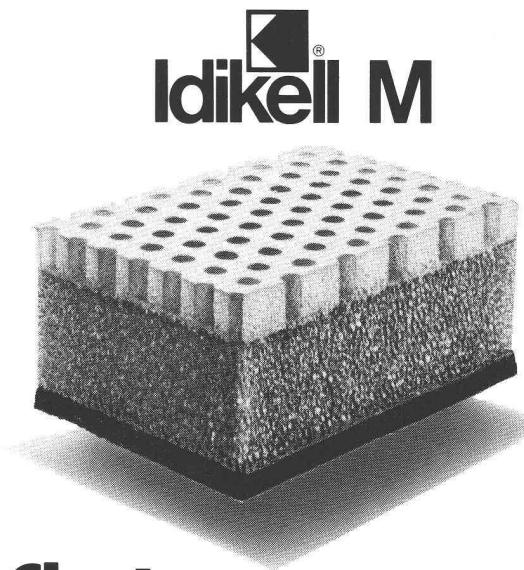
Après une période de formation, cet ingénieur assumera avec une grande autonomie:

- la direction d'essais, d'études et de contrôles
  - la rédaction de rapports techniques
  - la direction du personnel technique, l'organisation et le contrôle du travail
  - les relations et contacts avec nos mandants

Age souhaité: 28 à 35 ans

#### **Avantages sociaux — voiture d'entreprise**

Ecrire sous chiffre IAS 292, IVA SA, Beaulieu 19, 1004 Lausanne



**C'est une famille de produits qui nous protègent du bruit: ils étouffent le bruit dans «l'œuf».**

Les Idkell M forment un système complet de matériaux destinés à l'insonorisation industrielle. Ces matériaux insonorisants à base de textiles, de mousse synthétiques ou de fibres de verre sont assemblés sous forme de panneaux ou de sandwichs autocollants et assurent une réduction efficace du bruit au lieu même de son émission.

#### Exemples d'emploi des Idikell M:

- habillage de machines  
éléments de façades  
voitures automobiles  
parois de séparation  
chînes des services de voirie  
appareils électroménagers  
chînes et engins de chantiers  
baignoires, éviers  
autocars

Appelez-nous si vous voulez en savoir plus sur ces étonnantes produits et sur leurs possibilités d'application.



**Siegfried Keller SA**

**Produits d'insonorisation**  
8306 Brüttisellen  
**Téléphone 01/833 02 81**  
**Télex skagb 57174**

une activité  
Unikeller

Connaissez-vous  
déjà le panneau

# Duripanel

Demandez de plus amples  
renseignements à

à base de bois et de ciment ?

**Durisol** Villmergen SA

Résistant au feu et aux intempéries

Rue de Lausanne 60 — Case postale — 1020 Renens 1

Tél. (021) 34 74 64/65

B674

# PERSONNALE

ne peut dire de quoi demain sera fait. Mais les lecteurs de la revue «Ingénieurs et architectes suisses» travaillent à l'édification du monde de demain. En vous adressant à eux, vous y assurez une place à vos produits.



interim

021/204077 Lausanne  
061/436650 Bâle  
032/939008 Moutier



## Ingénieur civil diplômé/SIA

cherche collaboration limitée ou de longue durée avec des **bureaux d'architectes, ingénieurs et entreprises**.

Expérience de plusieurs années dans le calcul et l'élaboration des projets.

Bâtiments, génie civil, structures porteuses-béton armé, précontrainte, acier.

Faire offres sous chiffre PE 350 302 à Publicitas, 1002 Lausanne.

B404

**Une maison  
prend de la valeur  
avec une isolation**



Produits isolants  
suisses  
en laine de pierre

Flumroc SA, 1000 Lausanne 9, tél. 021/3699 91

B680

Rendez-nous visite à la Swissbau (Bâle, 24 fév. – 1<sup>er</sup> mars 1981): Stand 23.351

B237

ETUDES PROJETS FABRICATION POSE REPARATIONS ENTRETIENS  
ENSEIGNES LUMINEUSES ET NON LUMINEUSES - ORIENTATION SIMPLE ET COMPLEXE - IDENTIFICATION  
SIGNALISATION - STRUCTURES ET APPLICATIONS IMPORTANTES DE PLEXIGLAS ET AUTRES PLASTIQUES

Photocomposition - Sérigraphie - Peinture en lettres - Tôlerie fine - Peinture industrielle

**021 91 23 23**

1033 CHESEAUX-SUR-LAUSANNE  
Télex 26324 WNSA

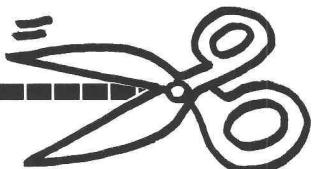
**westineon®**

**SIEMENS**

# **Les cuisines de rêve d'aujourd'hui devraient l'être encore demain.**

● Siemens livre des appareils à encastrer pour les cuisines de rêve d'aujourd'hui. D'une qualité proverbiale, fonctionnels jusque dans le moindre détail et d'un design qui ne craint pas la comparaison sur le plan international. Veuillez nous retourner le coupon si vous êtes parmi les rares contemporains à qui nous n'avons pas encore présenté la totalité de notre programme et également si vous n'avez pas l'occasion de visiter le stand Siemens lors de la prochaine Swissbau ou lors de la Foire Suisse d'Echantillons. A la Swissbau, nous fêterons la première suisse de la toute nouvelle contribution de Siemens à la cuisine de rêve d'aujourd'hui et de demain. Une contribution unique par son double avantage. Nous espérons avoir quelque peu éveillé votre curiosité et nous réjouissons de votre visite à la Swissbau.

**Siemens.  
Pour une cuisine de rêve qui dure.**



## **Demande de précisions sur le sujet en question**

Siemens-Albis SA  
Dépt Appareils ménagers  
8953 Dietikon/Fahrweid

Nom \_\_\_\_\_

Etablissement \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NPA/localité \_\_\_\_\_

Je ne puis me rendre à la Swissbau, veuillez donc m'envoyer vos informations sur les nouveautés Siemens.

# Le programme homogen «prêt à la pose»

2 x 3

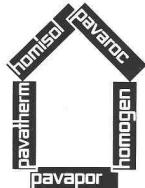


Deux systèmes: Rainure et crête, ou rainures et languette. Trois types: HOMOGEN Standard, HOMOGEN ISO PH\*V100, HOMOGEN IG\*V100

Partout où il s'agit de réaliser des plafonds, des sous-toitures, des lambrisages de toitures, des éléments de façades, des parois et des planchers de grande surface, le programme HOMOGEN «prêt à la pose» 2 x 3 vous offre la solution:

#### Quant aux coûts:

Les deux systèmes, rainure et crête, respectivement rainures et languette, sont bon marché et livrables à partir du stock. La simplicité du montage des éléments exacts et orthogonaux accroît le rendement et abaisse les coûts.



**HOMOGEN,**  
le programme «prêt à la pose» de qualité.

#### Quant au choix:

L'un des trois types de panneaux de première qualité conviendra à chaque cas.

#### • HOMOGEN Standard:

Le panneau de l'aménagement intérieur, stable et économique.

#### • HOMOGEN ISO PH\*V100:

Le panneau typique de construction, hydrofuge et inodore.

#### • HOMOGEN IG\*V100:

Le panneau ignifuge universel: ininflammable, hydrofuge et inodore.

#### Service technique:

Suisse romande: 025/65 17 71

Suisse alémanique et Tessin: 057/6 60 00

**homogen**®

#### Quant aux applications:

Car il y a des panneaux HOMOGEN «prêts à la pose» dans plusieurs formats, du panneau «poseur solitaire» jusqu'à l'élément de toiture ou de plancher de grande surface.

• NK rainure et crête 199 x 62 cm  
• PP rainures et languette 173 x 66 cm  
260 x 100 cm

Formats spéciaux jusqu'à 520 x 200 cm sur demande.

Informez-vous sur les systèmes éprouvés de pose HOMOGEN NK et HOMOGEN PP valables pour les trois types de panneaux.

Bois Homogène SA  
1890 St-Maurice  
Téléphone 025/65 17 71  
Telex 25 760 boho ch

K

B644